



PARTENARIAT RÉGION – CNES

Signature symbolique à la Cité de l'espace.

PARTNERSHIP REGION – CNES
Symbolic signing at the Cité de l'espace.

HISTOIRE D'UNE RENCONTRE...
... entre Pierre Georges Latécoère et
un certain Beppo de Massimi.

THE STORY OF A MEETING...
...between Pierre Georges Latécoère and
a certain Beppo de Massimi.



NOUVEAU RYTHME DES NOCTURNES

2024 en confirme le succès
NEW RHYTHM OF THE NIGHT EVENTS
2024 confirms its success.

EDUCTOUR

Les enseignants à la
découverte des deux sites

EDUCTOUR

Teachers discovering both sites



ENFANTS DU PATRIMOINE

Nouveauté en amont des
Journées Européennes
du Patrimoine

ENFANTS DU PATRIMOINE

A new feature ahead of European
Cultural Heritage Days

Dossier

LA CITÉ DE L'ESPACE FAIT RAYONNER TOULOUSE A L'INTERNATIONAL



Inauguration
Chang'e 4

18 septembre 2019

嫦娥4号探测器
揭幕仪式

Retour sur la stratégie
ambitieuse de développement
international, formalisée dès
2015 par la Semeccel.

PROMOTING TOULOUSE'S
INTERNATIONAL INFLUENCE
Looking back at the ambitious
international development strategy,
formalized by Semeccel in 2015.



NOUVEAU PARTENARIAT CNES / RÉGION OCCITANIE PYRÉNÉES-MEDITERRANEE

Le CNES et la Région Occitanie Pyrénées – Méditerranée ont profité du cadre symbolique de la Cité de l'espace, où se déroulait la 7^e édition de *La Tribune Space Forum*, pour formaliser, ce mardi 10 septembre, la signature de leur accord de partenariat pour la période 2024-2027. Pour Carole Delga, Présidente de la Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée, ainsi que pour Philippe Baptiste, Président Directeur Général du CNES, l'objectif est de renforcer la coopération initiée en 2019 qui vise à conforter le positionnement de leadership européen du spatial de l'Occitanie. Rappelons que cette région regroupe les deux tiers des emplois spatiaux en France et un tiers au niveau européen. Ce nouveau partenariat ambitionne d'accompagner les entreprises locales vers une excellence industrielle accrue, de soutenir l'innovation et les avancées technologiques, ainsi que de développer les compétences pour relever les défis actuels et futurs de la filière. Un volet communication est également prévu, avec la création à Toulouse, dès 2026, d'un salon international du spatial qui alternera avec celui du Bourget.



the 7th edition of La Tribune Space Forum was taking place, to formally sign their partnership agreement for the period 2024-27. For Carole Delga, President of the Occitanie Pyrénées – Méditerranée Region, and Philippe Baptiste, chairman and CEO of the CNES, the objective is to consolidate the cooperation initiated in 2019 which aims to strengthen Occitanie's leadership position in the European space sector. It should be noted that this region accounts for two thirds of space

jobs in France and one third in Europe. The purpose of this new partnership is to support local companies in their efforts to achieve greater industrial excellence, support innovation and technological advances, and to expand the skills needed to meet the sector's current and future challenges. A communication campaign is also planned including the creation in Toulouse of an international aerospace convention which will alternate with the Paris space show.

LuneXplorer, « des sensations incroyables »

Le Président Directeur Général du CNES Philippe Baptiste a profité de sa présence à la Cité de l'espace pour tester le LuneXplorer. « On sent l'accélération, l'écrasement. On a l'impression l'espace de quelques instants de vivre dans les bottes de Thomas Pesquet », confie-t-il à la sortie de sa capsule. Son seul regret ? De ne pouvoir ouvrir la porte pour poser le pied sur la Lune.



LUNEXPLORER, « AMAZING SENSATIONS »
The chairman and CEO of the CNES, Philippe Baptiste, took the opportunity of his presence at the Cité de l'espace to test the LuneXplorer. "You feel the acceleration and the impact. For a few moments you feel like you are in Thomas Pesquet's shoes," he confided as he stepped out of the capsule. His only regret? Not being able to open the door to set foot on the Moon.

Les curieux au rendez-vous des Journées Européennes du Patrimoine 2024

Pour l'édition 2024 des Journées Européennes du Patrimoine, L'Envol des Pionniers se pare des couleurs de l'Amérique latine. Plusieurs milliers de visiteurs sont attendus pour découvrir les lieux et participer aux animations spéciales de ce week-end gratuit des 21 et 22 septembre : des lectures de la correspondance entre Antoine de Saint Exupéry et sa femme Consuelo, un atelier familial de fabrication en pâte à modeler d'objets en lien avec l'Amérique latine et des initiations au tango argentin.

CURIOS VISITORS ATTEND EUROPEAN CULTURAL HERITAGE DAYS 2024

For the 2024 edition of Journées Européennes du Patrimoine (European Cultural Heritage Days), L'Envol des Pionniers will don the colours of Latin America. Several thousand visitors are expected to discover the places and take part in the special activities of this free weekend of September 21 and 22. The program includes readings of the correspondence between Antoine de Saint Exupéry and his wife, Consuelo, a family workshop on making objects in modelling clay related to Latin America and introductions to Argentinean tango.



NOUVEAUTÉ 2024

Le 20 septembre, L'Envol des Pionniers prendra part à la première édition de la journée Les Enfants du Patrimoine. Organisé la veille des Journées Européennes du Patrimoine, ce nouveau rendez-vous est impulsé par les Conseils d'Architecture et d'Urbanisme (CAUE). Il offre à des classes de cycle 1 (GS, CP et CE1) et de collège la possibilité de participer gratuitement aux ateliers *Histoire de pilote* et *Stage Montaudran*.

LES ENFANTS DU PATRIMOINE

NEW IN 2024 : CHILDREN OF HERITAGE
On September 20th, L'Envol des Pionniers will take part in the first edition of Children of Heritage. Held the day before European Cultural Heritage Days, this new event is run by les Conseils d'Architecture et d'Urbanisme (CAUE). It offers primary school kids (Kindergarten, first grade and second grade) and middle school children the chance to participate in free workshops such as Pilot Story and Stage Montaudran.

DES NOCTURNES À SUCCÈS!



Avec un nombre de visiteurs en hausse pour cette saison 2024, le nouveau rythme des nocturnes estivales de la Cité de l'espace initié à l'été 2023 porte ses fruits ! Pour rendre l'expérience de visite toujours plus agréable, et s'adapter à l'affluence, la Cité de l'espace a en effet choisi pour la 2^e année consécutive de concentrer ses nocturnes sur le mois d'août (avec une première soirée le 30 juillet), à raison de 3 soirs par semaine durant la première quinzaine, traditionnellement plus chargée. Un choix gagnant qui a permis de fluidifier le flux de visiteurs tout au long des 11 soirées programmées. Le service de navette mis en place entre les parkings de Lasbordes et la Cité de l'espace lors des soirées les plus fréquentées a également concouru au succès familial de ces rendez-vous. Certains chanceux ont pu vivre ces nocturnes en compagnie d'intervenants de marque venus partager leur passion pour le spatial. Le 7 août, ils ont pu rencontrer Philippe Curot, chef de projet sol P120C Ariane 6 à la direction du transport spatial au CNES. Le lendemain 8 août c'était au tour de Claire

Mazou, cheffe de projet Génie Civil/TCE au CNES. La dernière nocturne de l'été, le 22 août, a quant à elle vu la participation de Sylvain Raynal, Sous-Directeur Adjoint Développement Sol à la Direction du transport spatial du CNES.

EVENING VISITS ARE A SUCCESS!

With an increasing number of visitors for the 2024 season, the new rhythm of summer evening visits of the Cité de l'espace introduced in the summer of 2023 is now bearing fruit! To make visits even more enjoyable, and to adapt to visitor numbers, the Cité de l'espace has chosen for the 2nd year to program most night visits in August (with a first evening on July 30th) including 3 evenings a week during the first two weeks of August which are traditionally busier weeks. This successful choice fluidified visitor traffic throughout the 11 evenings scheduled. The free bus provided between the Lasbordes parking area and the Cité de l'espace during the busiest evenings also helped make the evenings a big success with families.

Some lucky visitors were able to attend these evenings in the company of well-known visitors eager to share their passion for space. Hence on August 7th, visitors met Philippe Curot, P120C Ariane 6 ground project manager from the space transport department of the CNES. The next day on August 8th, Claire Mazou, Civil Engineering/TCE project manager at the CNES attended. And the last evening of the season on August 22 was attended by Sylvain Raynal, Deputy Director of Ground Development at the Space Transportation Department of the CNES.

DU CINÉMA EN PLEIN AIR À L'ENVOI DES PIONNIERS



Les visiteurs de L'Envol des Pionniers ont eux aussi eu l'occasion de profiter de douces soirées estivales grâce à quatre projections exceptionnelles, organisées entre le 24 juillet et le 14 août. Au programme de ces soirées : une ouverture prolongée du musée, de 19h30 à 21h30, suivie par la projection en plein air, dans la cour, des films *Le Dernier Vol* avec Marion Cotillard et Guillaume Canet, ou *Low Cost*, une comédie familiale mettant en vedette Jean-Paul Rouve, Gérard Darmon et Judith Godrèche. Ces soirées s'inscrivent depuis 2023 dans le cadre de l'opération *Cinéma sous les étoiles*, une initiative de Toulouse Métropole visant à promouvoir les lieux offrant des séances de cinéma en plein air durant l'été.

OPEN AIR MOVIES AT L'ENVOI DES PIONNIERS

L'Envol des Pionniers visitors were able to enjoy the lovely summer evenings thanks to four exceptional screenings, organized from July 24th to August 14th. The evening event schedule included: extended museum opening hours from 7.30 PM to 9.30 PM, followed by an outdoor screening in the courtyard of the films, "The Last Flight" with Marion Cotillard and Guillaume Canet, or "Low Cost", a family comedy starring Jean-Paul Rouve, Gérard Darmon and Judith Godrèche.

Since 2023 these evenings have been part of "Movies under the Stars", an initiative of Toulouse Métropole to promote venues offering outdoor movie screenings during the summer.

DES ÉTOILES ET DES AILES

L'Envol des Pionniers participera les 21 et 22 septembre à la 5^e édition du meeting aérien *Des Étoiles et des Ailes*. Organisé depuis sa création sur la base aérienne de Toulouse-Francazal, ce rendez-vous incontournable de la rentrée se tient pour la première fois à l'Aérodrome de Carcassonne Occitanie Sud de France. Le temps de ce week-end dédié à l'aviation, les 30 000 spectateurs attendus découvriront l'offre de L'Envol des Pionniers.

DES ÉTOILES ET DES AILES

On September 21st and 22nd, L'Envol des Pionniers will take part in the 5th edition of the Stars and Wings air meeting. Organized since its creation on the Toulouse Francazal air base, this not to be missed back-to-school event is held for the first time at the Sud de France Carcassonne Occitanie Aerodrome. During this weekend entirely dedicated to aviation, the 30,000 spectators expected will be able to discover the range of activities offered by L'Envol des Pionniers.

EDUCTOUR SCOLAIRE X 2



La Cité de l'espace et L'Envol des Pionniers accueilleront respectivement les 2 et 16 octobre des enseignants de CM1 et CM2 des écoles de Toulouse Métropole qui souhaitent bénéficier pour leur classe de la gratuité d'accès aux deux sites, mise en place par la métropole toulousaine. Au cours de ces journées, les enseignants découvriront l'offre pédagogique du site choisi et seront accompagnés par les enseignants chargés de mission de la Cité de l'espace et de L'Envol des Pionniers pour préparer leur future visite avec leurs élèves. Jusqu'à 10 000 enfants par site pourront profiter de cet accès gratuit durant l'année scolaire 2024-2025.

X 2 SCHOOL EDUCTOUR

The Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers will respectively welcome first and second grade teachers on October 2nd and 16th from schools in the Toulouse Métropole who wish their class to benefit from free entrance to both sites set up by the Toulouse metropole. Over the two days, teachers will discover the range of educational activities offered by the site chosen and will be accompanied by teachers who work with the Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers to prepare their future visit with their pupils. Up to 10,000 children per site can enjoy free entrance during the 2024-2025 school year.

LA CITÉ DE L'ESPACE FAIT RAYONNER L'INTERNATIONAL À TOULOUSE

C'était il y a 10 ans, la Semeccel préparait sa nouvelle stratégie à l'international. Elle fut mise en œuvre dès l'année suivante. Faisant partie de son ADN dès sa création en 1997, l'ambition visait à impulser une nouvelle dynamique d'attractivité et de rayonnement de la Cité de l'espace et de Toulouse, capitale européenne du spatial, sur la scène mondiale où les agences spatiales, les nouveaux programmes, nouvelles technologies, applications et modèles économiques se multipliaient.



Dès sa création, la Cité de l'espace a entretenu des liens solides et durables avec les acteurs clés du spatial, en Europe, aux États-Unis et en Russie. Ces liens humains et d'expertises ont permis l'enrichissement des collections et l'attrait croissant des contenus.

En 2015, un nouveau tournant d'attractivité prend forme avec la perspective du renouvellement de la Délégation de Service Public entre Toulouse Métropole et la Semeccel. Pour Jean-Claude Dardelet, Président de la Semeccel, Jean Baptiste Desbois, Directeur Général et ses équipes, voilà l'occasion d'enrichir les contenus, d'accroître l'internationalisation du visitorat, de renforcer les partenariats avec les grands acteurs du spatial et de diversifier les sources de financement. L'enjeu ? rien de moins que le rayonnement du site, de ses tutelles Toulouse Métropole et Toulouse et bien entendu de la filière spatiale locale, nationale, européenne et internationale en synergie.

L'ingénierie en fer de lance

L'ingénierie est, dès le départ, au cœur de cette stratégie de rayonnement. Des projets ont été lancés avec plusieurs pays, en Europe, aux États-Unis et en Asie, et plus récemment en Afrique. Certains ont donné lieu à des expositions comme en Corée du Sud, en Colombie ou encore au Kazakhstan. En Tunisie, la Semeccel a formé les muséographes de la Cité des Sciences de Tunis. En Chine, bien que certains projets aient été freinés par des obstacles économiques, les contacts ont abouti à des collaborations stratégiques, comme le prêt permanent par l'agence spatiale chinoise à la Cité de l'espace de la réplique taille réelle de la sonde CHANG'E-4. C'était une première mondiale de se poser sur la face cachée de la Lune. C'est aussi une première mondiale pour la Chine d'exposer la réplique d'une de ses sondes. Et c'est à la Cité de l'espace de Toulouse. Elle a rejoint les autres



L'organisation de CAP24 à la Cité de l'espace a été un grand moment pour tous les membres du comité d'organisation scientifique. Nous avons tous été vraiment enthousiasmés par le cadre ainsi que par le thème et les différents discours et les caractéristiques de la conférence mis en place par le comité d'organisation local. »

Kelly Blumenthal
Directrice du bureau de sensibilisation de l'Union astronomique internationale (UAI)

"The organization of CAP24 at the Cité de l'espace was a great experience for all members of the scientific organizing committee. We were all really enthusiastic about the venue, the theme and the different speeches and aspects of the conference set up by the local organizing committee."

Kelly Blumenthal,
Director of the International Astronomical Union (IAU) outreach office

THE CITÉ DE L'ESPACE IS RAISING TOULOUSE'S INTERNATIONAL PROFILE

Ten years ago, the Semeccel started developing its new international strategy that was implemented the following year. Part of its DNA since its creation in 1997, the objective was to give new momentum to the attractiveness and reach of the Cité de l'espace and Toulouse, the European space capital, on the world scene where space agencies and new programs, technologies, applications and business models were proliferating.

Right from the start, the Cité de l'espace forged strong, sustainable links with key actors in the space sector in Europe, the United States and Russia. These human connections and shared expertise have helped to enrich collections and increase the appeal of content. 2015 marked a new turning point with the renewal of the Public Service Delegation between Toulouse Métropole and the Semeccel. For Jean-Claude Dardelet, President of the Semeccel, Jean Baptiste Desbois, CEO and his teams, this was an opportunity to enrich content, attract more international visitors, strengthen partnerships with major space players and diversify funding sources. What was at stake? No less than the reputation of the site, its sponsors, Toulouse Métropole and Toulouse and of course the synergy between the local, national, European and international space sector.

Spearheaded by engineering

Engineering has long been at the heart of this expansion strategy. Projects have been initiated with many countries in Europe,

the United States and in Asia and more recently in Africa. Some projects have led to exhibitions such as in South Korea, Columbia or Kazakhstan. For example, in Tunisia, the Semeccel trained curators from the Cité des Sciences de Tunis. In China, while some projects were put on standby due to economic obstacles, contacts have resulted in strategic collaborations such as a permanent loan from the Chinese Space Agency to the Cité de l'espace of the life-sized replica of the CHANG'E-4 probe. It was a world first to land on the far side of the Moon. It is also a world first for China to showcase a replica of one of its probes. And it is happening at the Cité de l'Espac in Toulouse. It joined the other scale 1 replicas at the Cité de l'espace such as the Sentinel 3 satellite on loan by the European Commission since 2018. Contacts developed with the JAXA, the Japanese agency for space exploration, enabled the Cité de l'espace to be the first in Europe to exhibit samples of the Ryugu asteroid. The latest mission accomplished includes supporting the CNES as assistant to the contracting



CHINE



répliques à échelle 1 de la Cité de l'espace, comme le satellite Sentinel 3, fourni par la Commission Européenne en 2018. Les liens noués avec la JAXA, l'agence d'exploration aérospatiale japonaise, ont permis à la Cité de l'espace d'être la première en Europe à pouvoir exposer des échantillons de l'astéroïde Ryugu. Dernière mission accomplie : l'accompagnement du CNES en tant qu'assistant à maîtrise d'ouvrage (AMO) pour la refonte des contenus muséographiques et de la médiation du musée spatial de Kourou, rebaptisé Guyaspace Expérience (lire ci-après). « Nous commençons à récolter les fruits de tous ces projets d'ingénierie, s'enthousiasme Jean Baptiste Desbois. De plus en plus repérée à l'international et sollicitée, la Cité de l'espace est à un moment de bascule. Plus nous poursuivrons dans cette voie, plus nos références viendront nourrir de nouveaux projets. »

Réseaux, événements, conférences...

Pour accompagner cette stratégie de rayonnement, la Semecel a rejoint plusieurs réseaux professionnels clés de la culture scientifique et du secteur spatial et s'y implique activement. Elle est notamment membre d'ECSITE, le réseau européen des centres et des musées de sciences dont elle a accueilli le congrès annuel en 2012. Elle y a conçu et anime notamment avec l'ESA le Space group. Elle est aussi à l'origine du Space Museums and Science centers Committee au sein de la Fédération internationale d'astronautique (IAF). La Cité de l'espace met un point d'honneur à être représentée et à intervenir activement lors des rendez-vous internationaux du spatial. Rien qu'en 2023, elle a participé à la Space policy conference à Bruxelles en janvier, au Spring Meeting de l'International Astronautical



La Semecel - Cité de l'espace est l'un des membres les plus importants de la Fédération Internationale d'Astronautique (IAF). Membre depuis 2014, son adhésion est essentielle pour façonner et maintenir vivants les débats et la coordination autour des musées consacrés à l'espace dans le monde – car ils font partie des outils les plus importants pour partager des connaissances sur l'astronomie, la propulsion, les fusées, et l'exploration humaine avec un large public, afin de former la prochaine génération de passionnés de l'espace.

La contribution de la Semecel est centrale pour coordonner le dialogue au sein de la Fédération, à travers le Comité des musées de l'espace et des centres scientifiques, dédié à la promotion des centres culturels et des musées consacrés à l'espace, acteurs majeurs de l'éducation informelle auprès d'un large public.

Sous la première présidence de Jean Baptiste Desbois et la présidence actuelle d'Ines Prieto, responsable à la Cité de l'espace de l'international et de l'ingénierie, le Comité est devenu la principale plateforme mondiale pour les musées de l'espace et les centres scientifiques du monde entier, permettant de se rencontrer et de discuter des aspects clés de ces centres culturels afin de coordonner et d'améliorer le rôle de l'éducation informelle, visant à un plus grand engagement du public. Cela garantit l'intérêt des jeunes générations pour les carrières scientifiques et liées à l'espace, avec une attention particulière portée également aux pays en développement dans le domaine spatial.

Dr.Christian Feichtinger IAF Executive Director

"Semecel - Cité de l'espace is one of the most important members of the International Astronautical Federation (IAF). Member since 2014, its membership is fundamental to shaping and keeping alive discussions and coordination around the world of museums dedicated to space – as they are among the most important tools to share knowledge about astronomy, propulsion, rockets, human exploration with a large public, to finally shape the next generation of space enthusiasts. Semecel contribution is central for coordinating the dialogue going on within the Federation through the Space Museums and Sciences Centers Committee dedicated to the promotion of cultural centres and museums dedicated to Space, main players of informal education towards a large public. Under the first presidency of Jean Baptiste Desbois and the current presidency of Ines Prieto, head of international affairs and engineering at the Cité de l'espace, the Committee became the main global hub for Space Museums and Sciences Centers around the world to meet and discuss key aspects of these cultural centres to coordinate and enhance the role of informal education aimed at a larger involvement of public, ensuring the interest of the younger generation for scientific and space-related careers, with particular attention also to emerging space-developing countries."

Dr.Christian Feichtinger IAF Executive Director



Federation (IAF) à Paris en mars, à la conférence Spatial et climat (GLOC) de l'IAF en Norvège en mai ou encore au congrès annuel d'ECSITE à Malte en juin. Une dynamique renforcée par l'accueil de délégations étrangères, la participation à des salons à l'étranger avec l'Agence d'attractivité de Toulouse et l'organisation de plusieurs rendez-vous d'envergure internationale tels que le Congrès mondial des astronautes (ASE) en 2017 qui a rassemblé 100 astronautes du monde entier. Dernier événement marquant en date, l'accueil en juin 2024 de CAP24, le rendez-vous biennal de la médiation et de la communication en astronomie organisé par l'Union Astronomique Internationale (UAI). La Cité de l'espace participe également à de nombreuses manifestations d'envergure nationale, européenne ou mondiales telles que la Semaine de l'Europe, les événements organisés par l'Institut français (année de la Lituanie...) ou la World Space Week dont elle est coordinatrice nationale. Elle propose par ailleurs sur son site une offre riche représentant la plupart des pays acteurs du spatial, avec des objets emblématiques tels qu'une pierre de Lune américaine (Apollo 15), la station Mir russe, l'atterrisseur chinois Chang'E 4, les échantillons d'astéroïdes de la mission japonaise Hayabusa 2, le lanceur européen Ariane 5, et, bientôt, le miroir principal grandeur nature du télescope spatial James Webb. Les expositions sont également alimentées par de nombreux partenariats avec des acteurs majeurs du spatial comme le CNES, l'ESA, la Commission européenne, la NASA, JAXA, ou des entreprises locales du New Space comme Comat, Hemeria et Kinéis. Les grands projets éducatifs, comme le Congrès scientifique des enfants, sont labellisés par le programme éducatif de l'ESA « ESERO », piloté en France par le CNES, ce qui leur donne une visibilité importante au sein du réseau européen ESERO, particulièrement actif. La Cité de l'espace se positionne comme l'un des centres de culture spatiale les plus internationaux, sinon le

authority to redesign the museum's exhibition contents and mediation of the Kourou space museum, now called Guyaspace Experience (read the following article). "We are beginning to reap the benefits of these engineering projects", says Jean Baptiste Desbois enthusiastically. With ever greater international visibility and more and more in demand, the Cité de l'espace finds itself at a turning point. The more we continue in this direction, the more our credentials will feed new projects."

Networks, events, conferences...

To support this outreach strategy, the Semecel has joined and is actively involved in several major scientific culture and space sector professional networks. In particular it is a member of ECSITE, the European network of science museums and centers, whose international convention it hosted in 2012. In partnership with the ESA, it has designed and run the Space Group. It also helped establish the Space Museums and Science Centers Committee under the aegis of the International Astronautical Federation (IAF). The Cité de l'espace is committed to taking an active part in major international space events. In 2023 alone, it participated in the Space policy conference in Brussels in January, in the Spring Meeting of the International Astronautical Federation (IAF) in Paris in March, in the climate and space conference (GLOC) of the IAF in Norway in May and the annual ECSITE convention in Malta in June. This dynamic is reinforced through hosting foreign delegations, participation in international trade shows with the Toulouse attractiveness agency and organizing many international events such as the World Astronaut Congress (ASE) in 2017, which brought together 100 astronauts from all over the world. More recently in June, it hosted CAP24, the biannual event for astronomy outreach and communication organized by the International Astronomy Union (UAI). The Cité de l'espace has also taken part in many leading national, European and world events such as Europe Week, events organized by the French Institute (the year of Lithuania) and World Space Week, of which it is a national coordinator. On site, it proposes a rich offering representing most countries involved in the space sector, and showcasing emblematic objects such as an American moon stone (Apollo 15), the Russian Mir station, the Chang'E 4 lander, asteroid samples from the Japanese Hayabusa 2 mission, the European Ariane 5 launcher, and soon the main life-sized mirror of the James Webb telescope. Exhibitions also benefit from the many partnerships with key space actors such as the CNES, the ESA, the European Commission, NASA, JAXA, and New Space local companies such as Comat, Hemeria and Kinéis. Major educational projects such as the Children's Scientific Congress, are accredited by the ESA, ESERO educational program, managed in France by the CNES, which gives them considerable visibility in the highly active ESERO European network. The Cité de l'espace is one of the most international space culture centers, if not the only one in the world to offer such incredible diversity on site. And nearly 80% of exhibitions are available in three languages (French, English and Spanish).

International recognition

These factors have earned the Cité de l'espace the recognition of the general public, media organizations which attend each event and of course the leading space sector actors in the world. This success has been amplified thanks to the work and expertise of the communication and press relations departments of the Semecel. The Cité de l'espace has been featured in many news reports in the international media. This of course includes the European press but also in the United States, Australia, Japan, Korea, and China. It is also considered a key reference when

HOUSTON SINGAPOUR



seul au monde à offrir une telle diversité sur site. Et quasiment toute l'offre est accessible en trois langues (français, anglais, espagnol).

Reconnaissance à l'international

Autant d'éléments qui ont valu à la Cité de l'espace la reconnaissance du grand public, des médias qui s'y retrouvent à chaque occasion et bien entendu de l'ensemble des grands acteurs du spatial dans le monde. Un succès amplifié par le travail et l'expertise des services communication et presse de la Semeccel. La Cité de l'espace a ainsi fait l'objet de nombreux reportages dans des médias internationaux : la presse européenne bien entendu mais aussi aux États-Unis, en Australie, au Japon, en Corée, en Chine. Elle est aussi considérée comme un interlocuteur de référence dans le cadre de la couverture d'actualités spatiales internationales telles que l'atterrissage de Philae sur la comète Chury en 2014, les 50 ans du premier pas sur la Lune en 2019, l'atterrissage de Perseverance en 2021 ou, plus récemment, le lancement d'Ariane 6 en juillet 2024 (à lire dans la Lettre infos 41).

Des retombées multiples

C'est à la Cité de l'espace que se déroulent des avant premières (cinéma, lancement de nouveaux produits, programmes, et même de maillots sportifs par exemple), des happenings et soirées spatiales, les projets éducatifs innovants pour les scolaires grâce aux nombreux partenariats noués avec le CNES, l'Agence spatiale européenne (ESA)... Hors les murs, cette stratégie à l'international valorise le savoir-faire de la Cité de l'espace tout en participant à la diffusion de la culture scientifique. Ces initiatives génèrent des retombées économiques qui contribuent au financement de la Semeccel. Enfin, et avant tout, elles renforcent Toulouse comme une métropole à la pointe de l'innovation. En dix ans, la Semeccel s'est affirmée sur la scène internationale, apportant sa pierre au rayonnement et à l'attractivité de Toulouse, de l'Occitanie et de la France. Les projets en cours et à venir renforceront plus encore cette dynamique. L'Envol des Pionniers bénéficie depuis 5 ans de l'expérience et des liens extérieurs ainsi noués, les acteurs industriels, éducatifs, institutionnels et touristiques étant souvent les mêmes.

it comes to covering international space news such as the landing of Philae on comet Chury in 2014, the 50th anniversary of humankind's first steps on the Moon in 2019, the landing of Perseverance in 2021 or more recently, the Ariane 6 launch in July 2024 (read about it in newsletter number 41). There are many benefits of this strategy: the Cité de l'espace is a sought-after venue to host film premieres and program or product launches (notably of sports shirts), space evenings and happenings, and innovative educational projects for school kids thanks to many partnerships with organizations such as the CNES or the European Space Agency (ESA). Beyond its walls, it promotes the expertise of the Cité de l'espace while fostering the

spread of scientific culture. These initiatives generate economic spinoffs which contribute to Semeccel funding. Finally, above all, they reinforce Toulouse as a city at the cutting edge of innovation. In just ten years, the Semeccel has strengthened its position on the international stage, making its contribution to the reputation and attractiveness of Toulouse, Occitania and France. The projects underway and to come will continue to strengthen this dynamic. L'Envol des Pionniers has benefited from their experience and links forged over the last five years. The industrial, educational, institutional, and tourism stakeholders are often the same.



GUYASPACE EXPÉRIENCE, C'EST OUVERT !

Le Musée de l'Espace du Centre spatial guyanais (CSG), désormais baptisé Guyaspace Expérience, a rouvert ses portes au public le 26 juillet après 18 mois de travaux. Une rénovation d'envergure portée par le CNES et l'Agence spatiale européenne (ESA), avec l'aide de financements européens. La Semeccel a apporté son concours à cette rénovation en tant qu'AMO muséographique, mettant au service du projet ses 27 ans d'expertise en matière d'ingénierie muséographique et de médiation scientifique.

Situé juste à côté de la célèbre salle Jupiter du CSG, Guyaspace Expérience propose une exploration immersive à travers des dispositifs numériques et interactifs, conçus de manière à capter l'attention de tous et à susciter la curiosité. Supports multimédia, écrans interactifs, maquettes de lanceurs et de satellites, objets à manipuler, témoignages audio et vidéo invitent les visiteurs à s'immerger au cœur du spatial en déambulant au sein de quatre grands espaces thématiques. Ceux-ci permettent de découvrir l'histoire du CSG et du spatial en Guyane, l'activité et la réussite du spatial européen ainsi que les coulisses d'une base de lancement.

En complément de ces espaces permanents, des ateliers en famille pour découvrir la vie dans l'espace et des séances de planétarium sont proposées aux visiteurs. Une zone est également dédiée aux expositions temporaires. La première exposition, disponible dès l'ouverture, met en lumière le patrimoine archéologique précolombien et amérindien découvert lors des fouilles d'archéologie préventive menées lors de la construction des complexes de lancement Soyuz et Ariane 6.



Le CNES a confié, sous son pilotage, l'accueil et la médiation de l'accueil des publics au CSG et notamment de Guyaspace Expérience à un groupement composé de Sodexo, de la Semeccel et de Vidélio. En plus de la coordination de l'exploitation de Guyaspace Expérience, la Semeccel est plus particulièrement chargée, dans le cadre du groupement, de proposer et de mettre en œuvre une programmation d'activités et de projets éducatifs et grand public, d'événements et d'expositions temporaires, pour le compte du CNES. Si certaines activités seront inspirées de celles déjà éprouvées à la Cité de l'espace, d'autres seront créées sur mesure pour le Guyaspace Expérience.

The CNES has entrusted reception facilities and public outreach at the CSG and in particular of the Guyaspace Experience to a group comprised of Sodexo, Semeccel and Vidélio. In addition to coordinating operations pertaining to the Guyaspace Experience, the Semeccel is in charge of offering and organizing a program of general public educational activities and projects, events and temporary exhibitions, on behalf of the CNES. While some activities are inspired from those already tested at the Cité de l'espace, others will be tailor-made for Guyaspace Experience.

GUYASPACE EXPÉRIENCE, OPEN TO THE PUBLIC!

Le Musée de l'Espace du Centre Spatial Guyanais (CSG), now called Guyaspace Expérience, opened its doors to the public on July 26th after an ambitious 18-month redesign overseen by the CNES and the European Space Agency (ESA), supported by European funding. The Semeccel has contributed to this redesign project as the museum project manager, drawing on its 27 years of expertise in museum engineering and scientific mediation.

Located right next to the famous Jupiter room of the CSG, Guyaspace Expérience offers an immersive exploration thanks to digital, interactive facilities designed to capture the interest of visitors and spark their curiosity. Multimedia support, interactive screens, models and satellite launchers, objects to be handled, audio and video testimonials all invite visitors to immerse themselves in the heart of space while exploring four major themes. The latter enables to discover the history of the CSG and of the space sector in Guyana, the activity and success of the European space sector as well as a behind the scenes look at a launch base. In addition to these permanent spaces, family workshops to discover life in space and planetarium sessions are available to visitors; a zone is also dedicated to temporary exhibitions. The first exhibition, available right from opening, showcases the pre-Colombian and Amerindian archaeological heritage discovered during preventive archaeological digs carried out during construction of the Soyuz and Ariane 6 launch complexes.

3 QUESTIONS À Marie-Françoise Bahloul, cheffe de projet Guyaspace Expérience (CNES)

Comment le CNES a-t-il piloté la rénovation du musée, et en quoi ce projet reflète-t-il son engagement envers la valorisation du patrimoine spatial en Guyane ?

Nous voulions créer un tout nouveau lieu qui permette au visiteur et, en priorité, à la population de Guyane, de mieux comprendre et s'approprier le CSG. Les consultations menées en amont ont fait ressortir des thématiques comme l'histoire du CSG, nos métiers, le rôle des satellites ou encore notre impact sur l'environnement.

Quels ont été les principaux défis rencontrés par le CNES lors de la rénovation du musée ?

Nous avons restructuré l'intérieur du bâtiment pour créer de nouvelles zones d'exposition et augmenter la surface accessible au public. Et nous proposons des contenus pour toute la famille, à partir de 3 ans. Tout ceci dans le respect du cahier des charges de la subvention européenne.

Quel a été le rôle de la Semeccel dans ce projet porté par le CNES ?

La Semeccel nous a accompagné tout au long du projet muséographique, pour créer les contenus, réfléchir aux cahiers des charges et suivre la réalisation des travaux.

3 QUESTIONS FOR MARIE-FRANÇOISE BAHLOUL, GUYASPACE EXPÉRIENCE (CNES) PROJECT MANAGER

How did the CNES oversee the museum's redesign and renovation, and how does this project reflect its commitment to promoting the space heritage in Guyana? We wanted to create a brand-new venue which allows visitors and above all the people of Guyana to better understand and appropriate the CSG. Discussions carried out upstream brought to the forefront themes such as the history of CSG, our jobs, the role of satellites, or our impact on the environment.

What were the main challenges encountered by the CNES during the museum's renovation?

We rebuilt the inside of the building to create new exhibition areas and to increase the surface area accessible to the public. And we propose content for the entire family starting from three years old. All of this while respecting the specifications indicated in the European subsidy.

What was the role of Semeccel in this project overseen by the CNES ?

Semeccel supported us throughout the museum project, to create content, think about specifications and to monitor work.

NAISSANCE FORTUITE

d'une amitié déterminante

C'est en 1907, sur les bords de la Seine, que Pierre Georges Latécoère fait une rencontre décisive qui le marquera pour le reste de sa vie. Voilà plusieurs années qu'il a quitté Bagnères-de-Bigorre pour faire ses études à Paris. Depuis la mort de son père en 1905, l'élève ingénieur de l'école Centrale mène de front ses études et la gestion de l'entreprise familiale.



© Fondation Latécoère

Latécoère se plaît dans la capitale où il reste après l'obtention de son diplôme. La ville lui offre une position stratégique pour développer ses relations commerciales et lui permet de satisfaire son appétit pour l'histoire et les arts. Outre l'opéra et le théâtre, la littérature est sa grande passion. Il dévore les œuvres d'Épique, de Stendhal ou de Rostand. Surtout, son admiration pour Napoléon Bonaparte le pousse à courir régulièrement les librairies et les bouquinistes à la recherche d'ouvrages qui lui sont consacrés.

Des goûts partagés

Ce jour-là, Latécoère déniché justement un livre sur l'empereur dans l'une de ces boutiques. Il tente d'en négocier le prix, mais un autre homme présent dans le magasin se montre lui aussi intéressé par le volume. Cet aristocrate italien, de huit ans son aîné, se nomme Beppo de Massimi. Surpris de voir le jeune homme marchander avec aplomb, il intervient dans la vente et propose au libraire le montant exact que celui-ci demande.

Ayant emporté l'objet de leur convoitise, Massimi éclate de rire devant la

mine déconfite de son jeune « adversaire » et l'invite à prendre un verre dans un bistrot du quartier. Plus intrigué que fâché, Pierre Georges Latécoère accepte de le suivre et c'est ainsi que naît une indéfectible amitié sans laquelle l'aventure industrielle de Latécoère n'aurait sans doute pas connu le même destin. Le fameux livre en sera le symbole et un sempiternel sujet de plaisanterie entre les deux hommes.

Une collaboration fructueuse

Dès l'origine, Massimi devient le bras droit de Latécoère et un pilier de La Ligne. C'est à lui que l'industriel présentera en premier son projet de liaison aéro postale en 1918. L'année qui suit, le marquis napolitain devient administrateur des lignes aériennes Latécoère à Madrid et négocie ainsi les autorisations de survol du territoire auprès des autorités étrangères, notamment espagnoles. Tout au long de sa vie, jusqu'à la fin, Pierre Georges Latécoère pourra compter en toutes circonstances sur son ami. En juin 1943, alors qu'il sent sa fin approcher, c'est à lui, en qui il a toute confiance, qu'il donnera les dernières consignes pour le futur de son entreprise.

THE FATEFUL BIRTH OF A DECISIVE FRIENDSHIP

It was in 1907 on the banks of the Seine that Pierre Georges Latécoère made a pivotal encounter that would impact the rest of his life. He had left Bagnères-de-Bigorre several years before to study in Paris. Since the death of his father in 1905, this engineering student from the esteemed, école Centrale, had been both studying and managing the family business. Latécoère was happy in the capital where he remained after obtaining his degree. The city offered him a strategic position to develop his business contacts and enabled him to also satisfy his appetite for history and the arts. In addition to the opera and theatre, literature was his great passion. He devoured the works of Epicurus, Stendhal and De Rostand. In particular his admiration for Napoleon Bonaparte inspired him to regularly visit bookshops and book sellers to find works about him.

Shared tastes

That day, Latécoère happened upon a book on the emperor in one of these shops. He tried to negotiate the price, but another man in the shop was also interested in the same book. This aristocratic Italian gentleman, his senior by eight years, was called Beppo de Massimi. Surprised to see the young man negotiating

so skilfully, he intervened in the sale and offered the book seller exactly the price that he was asking for.

Having won the object of their desire, Massimi burst out laughing at the sight of the discomfited look on the face of his young, "enemy" and invited him for a drink in a neighbourhood café. More intrigued than angry, Pierre Georges Latécoère accepted his invitation and this was the birth of an unwavering friendship without which Latécoère's industrial adventure would certainly not have had the same outcome. The famous book would be the symbol of their friendship and a constant source of jokes between the two men.

A fruitful collaboration

Right from the start, Massimi became Latécoère's right hand man and a pillar of La Ligne. It was to him that he would first present his aerpostal project in 1918. The following year, the Neapolitan marquis became the administrator of Latécoère air lines in Madrid and as such negotiated the authorizations to fly over the territory with the Spanish authorities. Throughout his life, until the end, Pierre Georges Latécoère could always count on his friend. In June 1943, when he realized that the end was near, it was to him that he gave the final instructions for the future of his company.